

FINAL ACT

THE CONFERENCE OF THE REPRESENTATIVES OF THE GOVERNMENTS OF THE MEMBER STATES, convened in Brussels on 30 September 2003 to adopt by common accord the Treaty establishing a Constitution for Europe, has adopted the following texts:

I. Treaty establishing a Constitution for Europe

II. Protocols annexed to the Treaty establishing a Constitution for Europe

1. Protocol on the role of national Parliaments in the European Union
2. Protocol on the application of the principles of subsidiarity and proportionality
3. Protocol on the Statute of the Court of Justice of the European Union
4. Protocol on the Statute of the European System of Central Banks and of the European Central Bank
5. Protocol on the Statute of the European Investment Bank
6. Protocol on the location of the seats of the institutions and of certain bodies, offices, agencies and departments of the European Union
7. Protocol on the privileges and immunities of the European Union
8. Protocol on the Treaties and Acts of Accession of the Kingdom of Denmark, Ireland and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, of the Hellenic Republic, of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic, and of the Republic of Austria, the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden
9. Protocol on the Treaty and the Act of Accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic
10. Protocol on the excessive deficit procedure
11. Protocol on the convergence criteria
12. Protocol on the Euro Group
13. Protocol on certain provisions relating to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland as regards economic and monetary union

14. Protocol on certain provisions relating to Denmark as regards economic and monetary union
15. Protocol on certain tasks of the National Bank of Denmark
16. Protocol on the Pacific Financial Community franc system
17. Protocol on the Schengen *acquis* integrated into the framework of the European Union
18. Protocol on the application of certain aspects of Article III-130 of the Constitution to the United Kingdom and to Ireland
19. Protocol on the position of the United Kingdom and Ireland on policies in respect of border controls, asylum and immigration, judicial cooperation in civil matters and on police cooperation
20. Protocol on the position of Denmark
21. Protocol on external relations of the Member States with regard to the crossing of external borders
22. Protocol on asylum for nationals of Member States
23. Protocol on permanent structured cooperation established by Article I-41(6) and Article III-312 of the Constitution
24. Protocol on Article I-41(2) of the Constitution
25. Protocol concerning imports into the European Union of petroleum products refined in the Netherlands Antilles
26. Protocol on the acquisition of property in Denmark
27. Protocol on the system of public broadcasting in the Member States
28. Protocol concerning Article III-214 of the Constitution
29. Protocol on economic, social and territorial cohesion
30. Protocol on special arrangements for Greenland
31. Protocol on Article 40.3.3 of the Constitution of Ireland
32. Protocol relating to Article I-9(2) of the Constitution on the accession of the Union to the European Convention on the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms

33. Protocol on the Acts and Treaties which have supplemented or amended the Treaty establishing the European Community and the Treaty on European Union
34. Protocol on the transitional provisions relating to the institutions and bodies of the Union
35. Protocol on the financial consequences of the expiry of the Treaty establishing the European Coal and Steel Community and on the Research Fund for Coal and Steel
36. Protocol amending the Treaty establishing the European Atomic Energy Community

III. Annexes to the Treaty establishing a Constitution for Europe:

1. Annex I — List referred to in Article III-226 of the Constitution
2. Annex II — Overseas countries and territories to which Title IV of Part III of the Constitution applies

The Conference has adopted the following declarations annexed to this Final Act.

A. Declarations concerning provisions of the Constitution

1. Declaration on Article I-6
2. Declaration on Article I-9(2)
3. Declaration on Articles I-22, 1-27 and 1-28
4. Declaration on Article I-24(7) concerning the European Council decision on the exercise of the Presidency of the Council
5. Declaration on Article I-25
6. Declaration on Article I-26
7. Declaration on Article I-27
8. Declaration on Article I-36
9. Declaration on Articles I-43 and III-329
10. Declaration on Article I-51
11. Declaration on Article I-57
12. Declaration concerning the explanations relating to the Charter of Fundamental Rights

13. Declaration on Article III-116
14. Declaration on Articles III-136 and III-267
15. Declaration on Articles III-160 and III-322
16. Declaration on Article III-167(2)(c)
17. Declaration on Article III-184
18. Declaration on Article III-213
19. Declaration on Article III-220
20. Declaration on Article III-243
21. Declaration on Article III-248
22. Declaration on Article III-256
23. Declaration on Article III-273(1), second subparagraph
24. Declaration on Article III-296
25. Declaration on Article III-325 concerning the negotiation and conclusion of international agreements by Member States relating to the area of freedom, security and justice
26. Declaration on Article III-402(4)
27. Declaration on Article III-419
28. Declaration on Article IV-440(7)
29. Declaration on Article IV-448(2)
30. Declaration on the ratification of the Treaty establishing a Constitution for Europe

B. Declarations concerning Protocols annexed to the Constitution

Declarations concerning the Protocol on the Treaties and Acts of Accession of the Kingdom of Denmark, Ireland and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, of the Hellenic Republic, of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic, and of the Republic of Austria, the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden

31. Declaration on the Åland islands
32. Declaration on the Sami people

Declarations concerning the Protocol on the Treaty and the Act of Accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic

33. Declaration on the Sovereign Base Areas of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in Cyprus

34. Declaration by the Commission on the Sovereign Base Areas of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in Cyprus

35. Declaration on the Ignalina Nuclear Power Plant in Lithuania

36. Declaration on the transit of persons by land between the region of Kaliningrad and other parts of the Russian Federation

37. Declaration on Unit 1 and Unit 2 of the Bohunice V1 nuclear power plant in Slovakia

38. Declaration on Cyprus

39. Declaration concerning the Protocol on the position of Denmark

40. Declaration concerning the Protocol on the transitional provisions relating to the institutions and bodies of the Union

41. Declaration concerning Italy

Furthermore, the Conference has noted the declarations listed hereafter and annexed to this Final Act:

42. Declaration by the Kingdom of the Netherlands on Article I-55

43. Declaration by the Kingdom of the Netherlands on Article IV-440

44. Declaration by the Federal Republic of Germany, Ireland, the Republic of Hungary, the Republic of Austria and the Kingdom of Sweden

45. Declaration by the Kingdom of Spain and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

46. Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on the definition of the term 'nationals'

47. Declaration by the Kingdom of Spain on the definition of the term 'nationals'

48. Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on the franchise for elections to the European Parliament
49. Declaration by the Kingdom of Belgium on national parliaments
50. Declaration by the Republic of Latvia and the Republic of Hungary on the spelling of the name of the single currency in the Treaty establishing a Constitution for Europe.

Hecho en Roma, el veintinueve de octubre del dos mil cuatro.

V Římě dne dvacátého devátého října dva tisíce čtyři

Udfærdiget i Rom den niogtyvende oktober to tusind og fire.

Geschehen zu Rom am neunundzwanzigsten Oktober zweitausendundvier.

Kahe tuhande neljanda aasta oktoobrikuu kahekümne üheksandal päeval Roomas

Έγινε στη Ρώμη, στις είκοσι εννέα Οκτωβρίου δύο χιλιάδες τέσσερα.

Done at Rome on the twenty-ninth day of October in the year two thousand and four.

Fait à Rome, le vingt-neuf octobre deux mille quatre.

Arna dhéanamh sa Róimh, an naoú lá fichead de Dheireadh Fómhair sa bhliain dhá mhíle is a ceathair

Fatto a Roma, addì ventinove ottobre duemilaquattro.

Romā, divi tūkstoši ceturtā gada divdesmit devītajā oktobrī

Priimta du tūkstančiai ketvirtų metų spalio dvidešimt devintą dieną Romoje

Kelt Rómában, a kétezer-negyedik év október havának huszonkilencedik napján

Maghmul f'Ruma fid-disa' u ghoxrin jum ta' Ottubru tas-sena elfejn u erbgħa

Gedaan te Roma, de negenentwintigste oktober tweeduizendvier.

Sporządzono w Rzymie dnia dwudziestego dziewiątego października roku dwutysięcznego czwartego

Feito em Roma, em vinte e nove de Outubro de dois mil e quatro

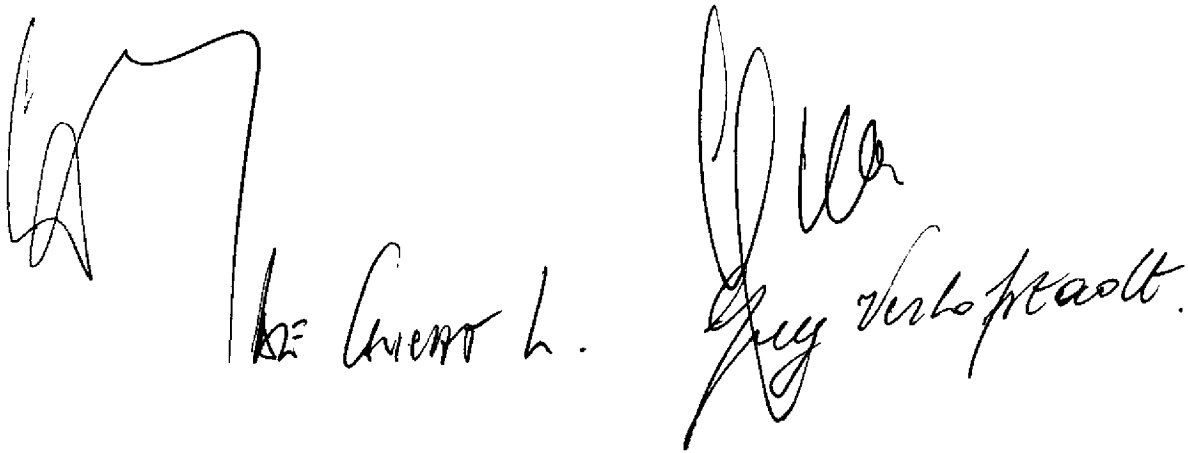
V Ríme dvadsiatehodeviateho októbra dvetisícštyri

V Rimu, devetindvajsetega oktobra leta dva tisoč štiri

Tehty Roomassa kahdentenakymmenentenäyhdeksäntenä päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattaneljä.

Som skedde i Rom den tjugonionde oktober tjugohundrafyra.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
 Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
 Für Seine Majestät den König der Belgier



Two handwritten signatures are shown. The one on the left is a stylized signature, and the one on the right is 'Guy Verhofstadt' written in cursive.

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

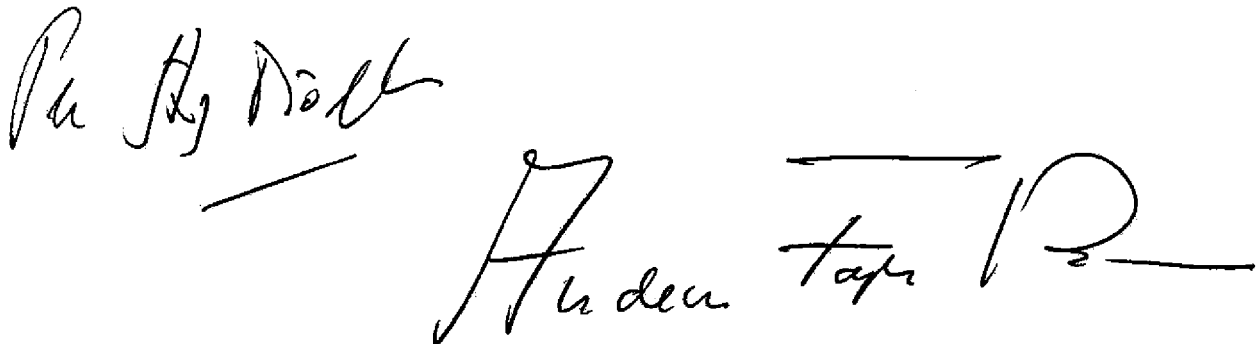
Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

Za prezidenta České republiky



Two handwritten signatures are shown. The one on the left is 'J. Polack' and the one on the right is 'J. Pross'.

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



Two handwritten signatures are shown. The one on the left is 'P. H. Döhl' and the one on the right is 'A. den Tapp'.

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

Jochen Fischer-Krey

Eesti Vabariigi Presidendi nimel

Krista La Gulevskaya

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

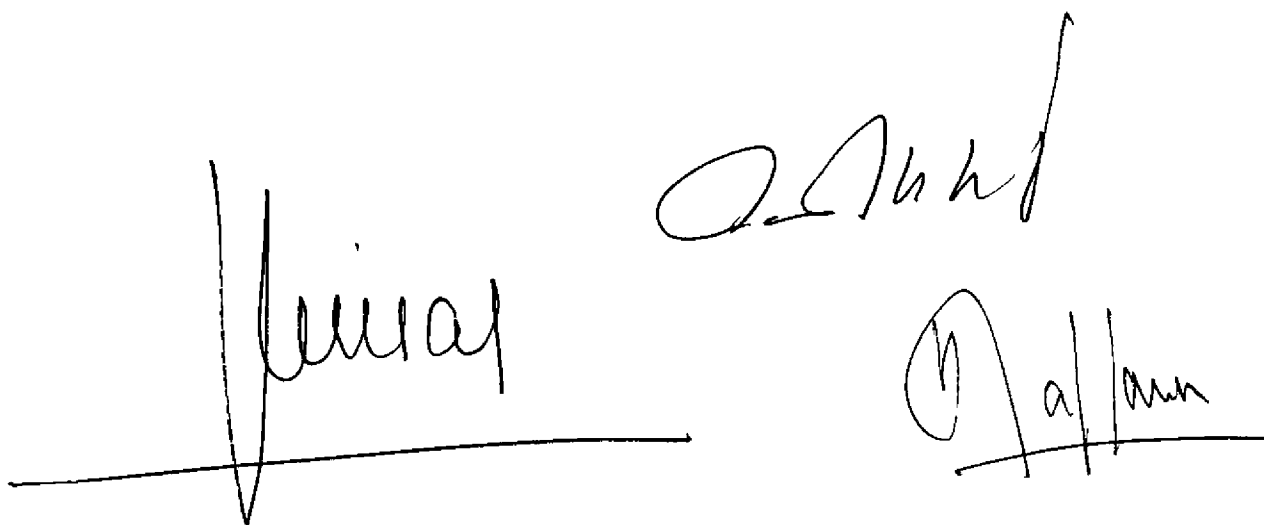
K. Karanayannis
K. Karanayannis

Por Su Majestad el Rey de España

JJ

J. Zapatero

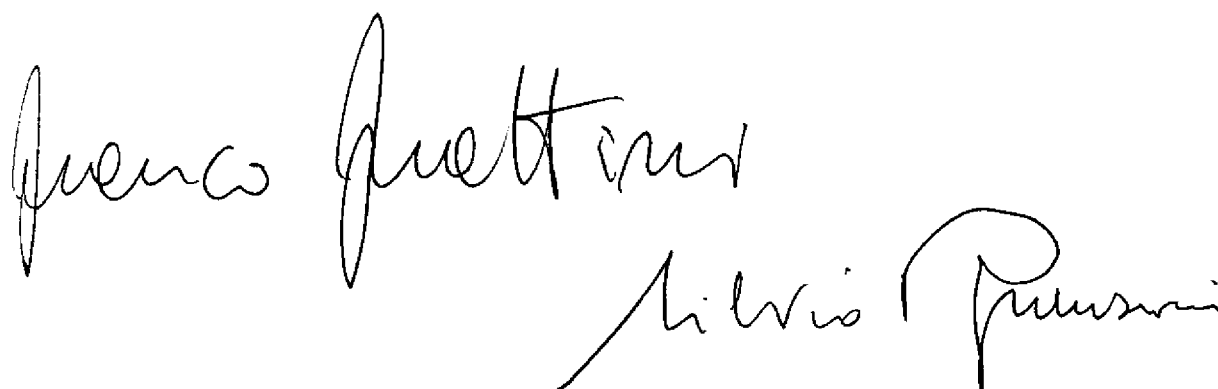
Pour le Président de la République française



Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland



Per il Presidente della Repubblica italiana



Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας

Τάσος Χριστόφους
Χαμπόρ

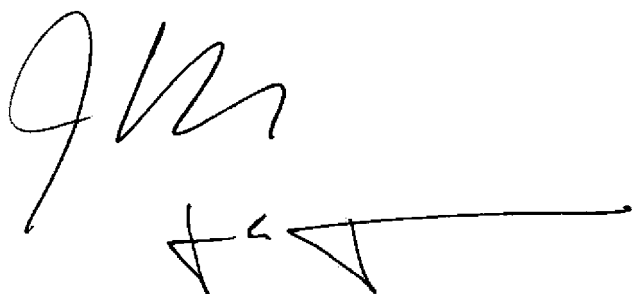
Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā

Valda Kariņa - Frišberga
Hattā

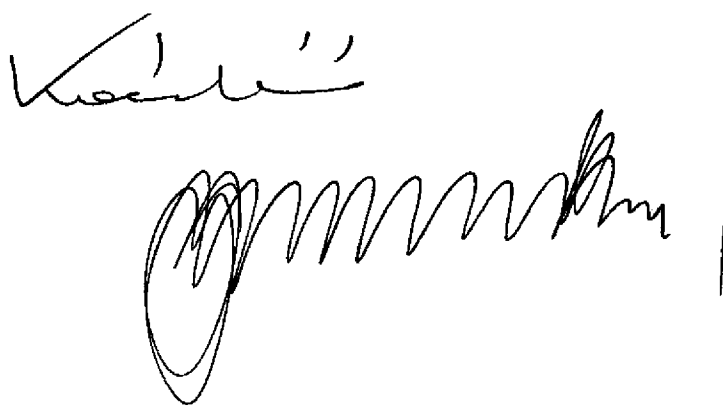
Lietuvos Respublikos Prezidento vardu

Valdas Adamkus
S. J. M. C. L. K.

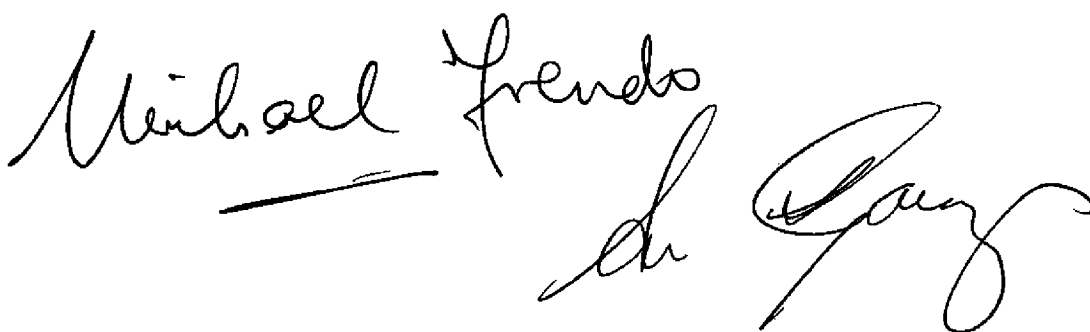
Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'H' followed by a smaller 'L' and a horizontal line with a small arrow pointing to the left.

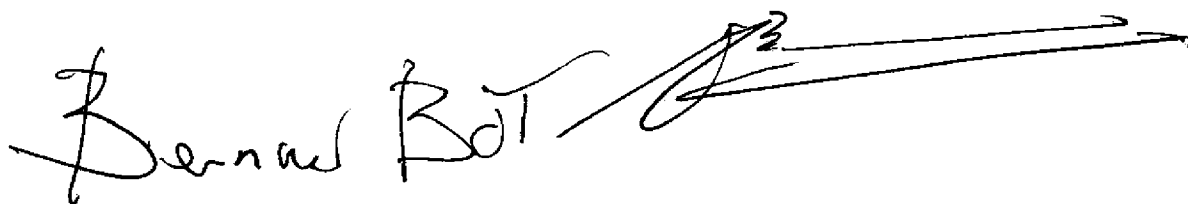
A Magyar Köztársaság Elnöke részéről

A handwritten signature in black ink, featuring a series of connected loops and a final vertical stroke.

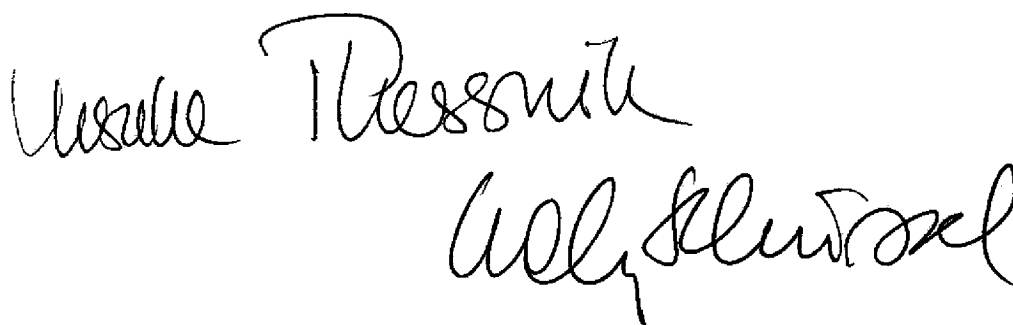
Għall-President ta' Malta

A handwritten signature in black ink, reading 'Michael Frendo' in a cursive style, with a horizontal line underneath the name and a large, stylized flourish to the right.

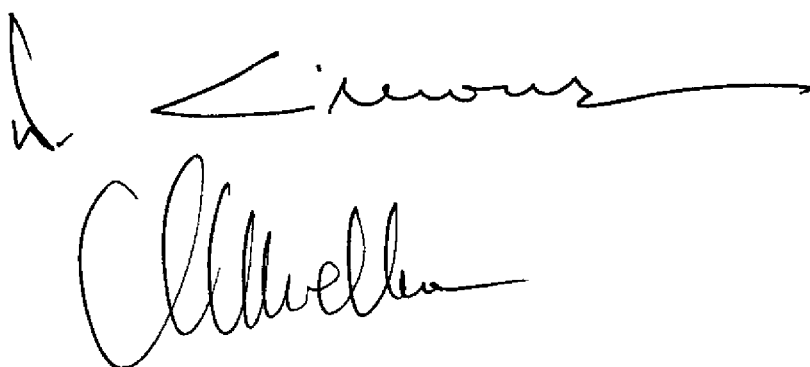
Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Benno Bot", followed by a long, horizontal, slightly wavy line.

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich

Two handwritten signatures in black ink. The first signature is "Ursula Pessnik" and the second signature, written below it, is "Wolfgang".

Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej

Two handwritten signatures in black ink. The first signature is "Lech Kaczyński" and the second signature, written below it, is "Michał".

Pelo Presidente da República Portuguesa

António
Pedro

Za predsednika Republike Slovenije

Vukob

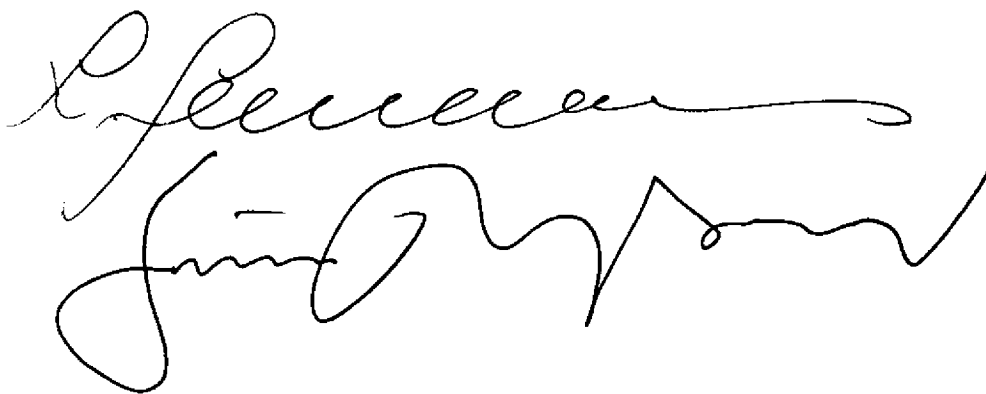
Za prezidenta Slovenskej republiky

Andrej
Michal

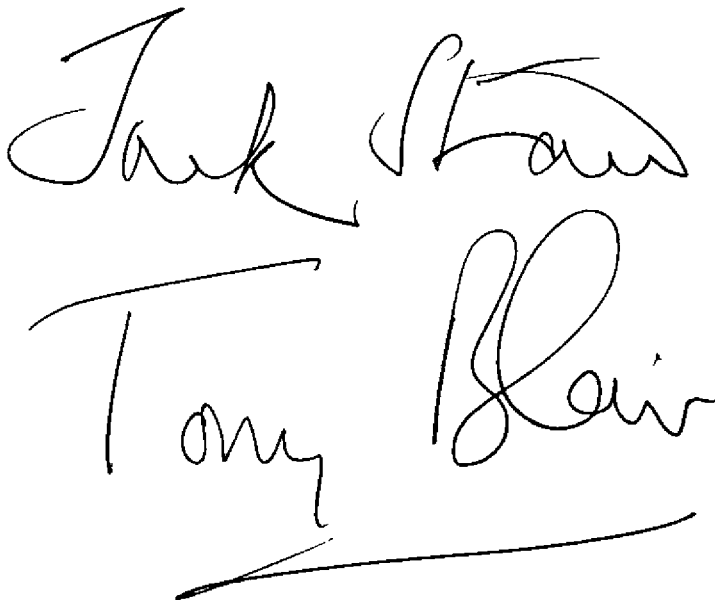
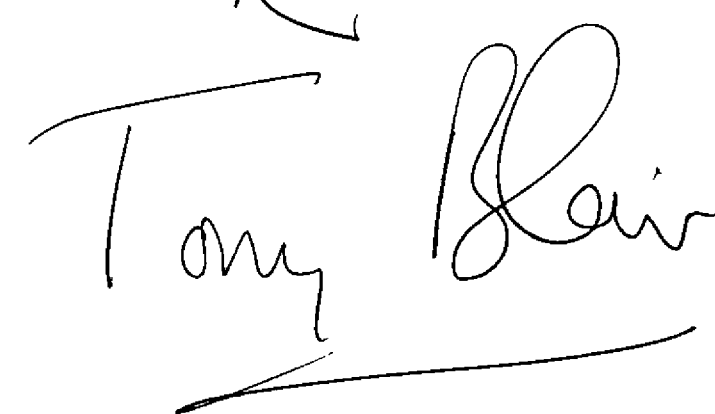
Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President



För Konungariket Sveriges regering



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Han firmado asimismo la presente Acta final, en su condición de Estados candidatos a la adhesión a la Unión Europea, observadores ante la Conferencia:

Tento závěrečný akt rovněž podepsali pozorovatelé při Konferenci, jakožto státy kandidující na přistoupení k Evropské unii:

Følgende observatører ved konferencen har ligeledes undertegnet denne slutakt i deres egenskab af kandidatstater til Den Europæiske Union:

Als Beobachter bei der Konferenz haben in ihrer Eigenschaft als Kandidaten für den Beitritt zur Europäischen Union ferner diese Schlussakte unterzeichnet:

Käesoleva lõppakti on allkirjastanud Euroopa Liidu kandidaatriikide esindajatena ka konverentsi vaatlejad:

Την παρούσα Τελική Πράξη υπέγραψαν επίσης, υπό την ιδιότητά τους ως υποψηφίων για προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση κρατών, οι παρατηρητές κατά τη Διάσκεψη:

The following have also signed this Final Act, in their capacity as candidate States for accession to the European Union, having been observers to the Conference:

Ont également signé le présent acte final, en leur qualité d'États candidats à l'adhésion de l'Union européenne, observateurs auprès de la Conférence:

Shínigh na breathnóirí seo a leanas ag an gComhdháil an Ionstraim Chríochnaítheach seo freisin ina gcáil mar Stáit iarrthacha don Aontas Eorpach:

Hanno altresì firmato il presente atto finale, in qualità di Stati candidati all'Unione europea, osservatori nella Conferenza

Šo Nobeiguma aktu kā Eiropas Savienības pievienošanās kandidātvalstu vadītāji ir parakstījuši arī šādi Konferences novērotāji:

Baigiamąjį aktą taip pat pasirašo į Europos Sąjungą stojančios valstybės kandidatės, Konferencijos stebėtojos:

Ezt az záróokmányt a Európai Unió tagjelölt államaiként, amelyek a Konferencián megfigyelőként vettek részt, a következők is aláírták:

Iffirmaw ukoll dan l-Att Finali, fil-kapaċità tagħhom ta' Stati kandidati ta' l-Unjoni Ewropea, bħala osservaturi għall-Konferenza:

Deze Slotakte is tevens ondertekend door de volgende kandidaat-lidstaten van de Europese Unie, waarnemers bij de Conferentie:

Niniejszy Akt Końcowy został również podpisany przez Państwa kandydujące do przystąpienia do Unii Europejskiej, będące obserwatorami przy Konferencji:

Assinaram igualmente a presente Acta Final, na qualidade de Estados candidatos à adesão à União Europeia, observadores na Conferência:

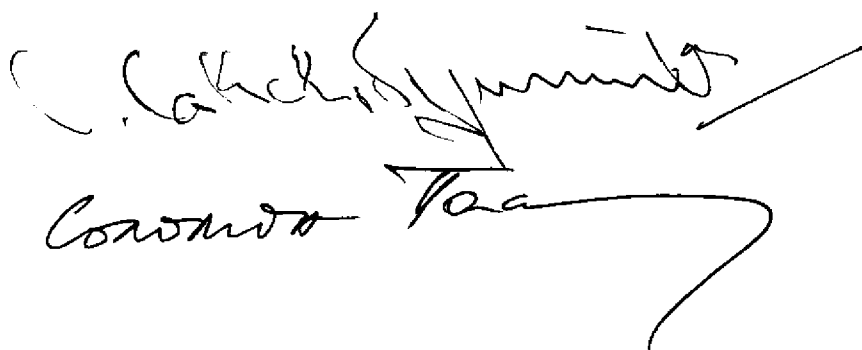
V postavení štátov uchádzajúcich sa o pristúpenie k Európskej únii a v postavení pozorovateľov na konferencii podpísali tento záverečný akt:

To sklepno listino so kot države kandidatke za pristop k Evropski uniji in kot opazovalke Konference, podpisali tudi

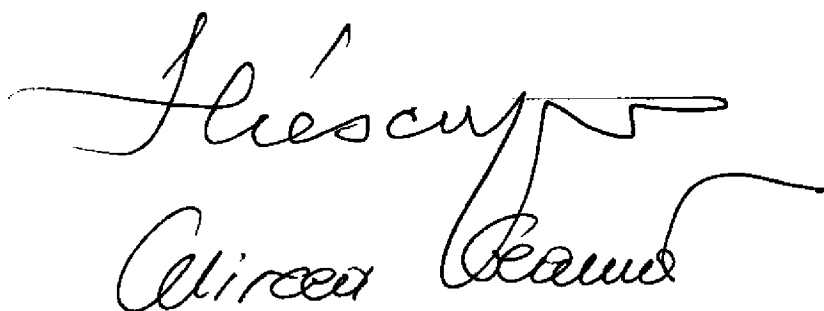
Tämän päätösasiakirjan ovat Euroopan unionin jäsenehdokasvaltioina allekirjoittaneet myös konferenssiin tarkkailijoina osallistuneet:

Nedanstående observatörer vid konferensen har, i sin egenskap av kandidatstater inför anslutning till Europeiska unionen, likaledes undertecknat denna slutakt:

За Република България


Ivan Iliev

Pentru România


Mircea Beaudou

Türkiye Cumhuriyeti Adına


Ali İhsan Gül